



Contribuciones desde Coatepec

ISSN: 1870-0365

rcontribucionesc@uaemex.mx

Universidad Autónoma del Estado de México
México

Islas Canales, Martha Ruth

Tres niveles de abstracción dentro del pensamiento chomskiano del lenguaje

Contribuciones desde Coatepec, núm. 8, enero-junio, 2005, pp. 37-58

Universidad Autónoma del Estado de México

Toluca, México

Disponible en: <http://www.redalyc.org/articulo.oa?id=28100804>

- Cómo citar el artículo
- Número completo
- Más información del artículo
- Página de la revista en redalyc.org

redalyc.org

Sistema de Información Científica

Red de Revistas Científicas de América Latina, el Caribe, España y Portugal

Proyecto académico sin fines de lucro, desarrollado bajo la iniciativa de acceso abierto

Tres niveles de abstracción dentro del pensamiento chomskiano del lenguaje

Three levels of abstraction within the chomskiano thought of the language

MARTHA RUTH ISLAS CANALES¹

Resumen. La propuesta original de este trabajo es la identificación de tres planos conceptuales diferentes dentro del sistema de ideas que componen la obra lingüística de Noam Chomsky. Cada uno de estos planos guarda una distancia conceptual distinta con el objeto de estudio lingüístico, esto es, el lenguaje humano. El primero se aboca a señalar la manera más adecuada de formular una disciplina científica que se ocupe de los fenómenos formales del lenguaje, por lo que aquí se le denomina el “nivel metacientífico”. El segundo argumenta a favor de una concepción del lenguaje a partir de la cual puedan inferirse las características compartidas por todas las lenguas humanas, este es el nivel de su “teoría del lenguaje”. Finalmente, el tercer nivel precisa la organización de los módulos que componen la gramática de una lengua particular cualquiera, al que llamamos “teoría de la lengua”.

Palabras clave: Chomsky, lingüística, Gramática Generativa, lengua

Abstract. This paper proposes the identification of three different aspects within Noam Chomsky's linguistic works. Each of these aspects maintains a distinct conceptual distance in relation to the subject matter of linguistics, the human language. The first level focuses on pointing out the most adequate way of formulating a scientific discipline that accounts for language formal phenomena, therefore here it is called the “metalinguistic level”. The second one argues in favor of a language conception that allows to infer the traits shared by all human languages, this level is his “theory of language”. Lastly, the third level specifies the organization in which the component modules of any language's grammar are arranged, to which we have given the name of his “theory of a particular language”.

Keywords: Chomsky, linguistics, generative grammar

1. Introducción

Existe un gran número de introducciones a las obras lingüísticas de Chomsky, al igual que reseñas y evaluaciones críticas de su trabajo en torno al lenguaje —la mayoría se encuentra en inglés, si bien ha habido algunas traducciones

¹ El Colegio de Jalisco. Correo electrónico: mri@coljal.edu.mx

al español y se cuenta con un número reducido de trabajos críticos originados en nuestro idioma—. ² Para saber a ciencia cierta lo que sostiene Chomsky con respecto al lenguaje humano, lo más recomendable es leerlo directamente. ³ No obstante, para muchos su lectura es difícil, ya que sin antecedentes sus textos son un poco inaccesibles. ⁴ El presente trabajo propone que la lectura de la obra lingüística de Chomsky se facilita considerablemente si se distinguen tres focos conceptuales que corresponden al nivel de análisis de la lengua, el lenguaje y la metaciencia constituida por la disciplina lingüística misma. En torno a estos tres ejes se sintetizan algunos conceptos claves del pensamiento lingüístico de este autor, con el fin de demostrar la utilidad de dicha distinción. Entre los trabajos dedicados a estudiar el pensamiento chomskiano (gran número de ellos citados en el Anexo 1), no existe alguno que haya llegado a hacer la diferenciación propuesta, lo que representa el aporte original de este trabajo.

El carácter innovador y singular de las ideas de Chomsky suele ser un factor que no permite que esas ideas puedan ser asimiladas en un primer acercamiento; como lo anota recientemente Ten Hacken, “Given the controversial nature of Chomsky’s ideas, it is difficult to find works which convey them in the sense intended by Chomsky while keeping a certain critical distance. Most of the books with purely negative criticism of Chomsky’s work are based on severe misunderstandings which make them unsuitable for gaining a general impression of his ideas” (Ten Hacken, 2000).

Antes de entrar en materia, cabe aclarar que la lingüística, entendida como el estudio científico del lenguaje humano, no conforma todavía un cuerpo conceptual unificado. De hecho, existe un gran número de escuelas y enfoques teóricos. Casi en cada continente, existen diversas tradiciones, algunas muy antiguas, que han estudiado el lenguaje humano y las lenguas pertenecientes a su región (cf. Burkhardt *et al.*, 2000). Por lo que vale tener en mente que la visión chomskiana del lenguaje se inscribe en un marco histórico y geográfico delimitado, el de la tradición anglosajona.

² A manera de muestra, se presenta una lista de ellos en el Anexo 1.

³ En el Anexo 2 se presenta una lista de las obras de Chomsky que han sido traducidas al español. Personalmente he comparado varios de estos títulos en sus dos versiones, desgraciadamente aparecen muchas imprecisiones y equivocaciones en las traducciones al español, por lo que la mejor recomendación sería leer al autor en su idioma original.

⁴ Cabe aclarar que la obra de Chomsky en torno a temas de política internacional es también abundante, pero debido a que queda fuera del foco de este artículo, no se hará referencia a ella. Para una lista completa de sus obras tanto lingüísticas como de ciencia política se recomienda la bibliografía dada por el propio autor en su página de internet: <http://web.mit.edu/linguistics/www/bibliography/noam.html>.

2. Tres niveles de abstracción del pensamiento chomskiano

En los escritos lingüísticos de Chomsky se encuentran, muchas veces mezcladas, observaciones que aluden a tres niveles de abstracción o generalización:

- i. Nivel metacientífico
- ii. Nivel de teoría del lenguaje
- iii. Nivel de teoría de la lengua

Enseguida se dedica una sección a cada uno de estos niveles, pero antes ofrecemos una caracterización breve:

En el nivel metacientífico, Chomsky hace anotaciones de cómo debería de ser una ciencia que se ocupe del lenguaje humano. Básicamente, sugiere que la lingüística debe de ser objetiva y lo más científica posible. Inspirado obviamente en lo que ocurre en las ciencias naturales y en consideraciones hechas por la filosofía de las ciencias, Chomsky introduce en el medio lingüístico exigencias de explicitud y exactitud, así como criterios de autoevaluación —los así llamados “niveles de adecuación”—. Resulta difícil imaginar que algún lingüista moderno, al menos de los pertenecientes a la tradición originada en lengua inglesa, pudiera estar en desacuerdo con este nivel del pensamiento chomskiano.

En el nivel de teoría del lenguaje, Chomsky propone un cambio de foco en cuanto al objeto de estudio de la lingüística; también establece un marco conceptual muy coherente y abarcador para estudiar este objeto precisado y afinado. Esencialmente, sugiere que la conducta lingüística (externa, observable) no debería ser el único y último fin de estudio; en su lugar opina que la meta de estudio deberían ser los mecanismos mentales que ocurren en el cerebro de los hablantes cuando hablan su lengua; consecuentemente formula premisas que contrastan en muchos aspectos con las sostenidas por enfoques teóricos previos.

En el nivel de teoría de la lengua, el autor ofrece un modelo detallado de los componentes de la parte de la mente-cerebro en la que hipotéticamente se llevan a cabo los mecanismos mentales necesarios para que un hablante hable en su lengua. El modelo ha ido evolucionando a lo largo del tiempo, presentando una versión distinta aproximadamente cada década.

2.1. Nivel metacientífico

Una primera presentación sistemática del pensamiento chomskiano metacientífico aparece en algunas secciones de la obra *Aspectos de la teoría de la sintaxis* publicada en 1965, pero persiste la alusión a cómo debe de ser una ciencia que

estudie el lenguaje en casi todas las obras posteriores de Chomsky. Tal ciencia, dice este autor, debe aspirar a satisfacer tres “niveles de adecuación”:

- A. Nivel de adecuación observacional
- B. Nivel de adecuación descriptiva
- C. Nivel de adecuación explicativa

El primer nivel de adecuación, el observacional, se refiere a la objetividad mínima que cualquier observación científica debe tener, en tanto fiel a la realidad. El segundo nivel de adecuación, el descriptivo, tiene que ver con lograr una descripción que capture generalidades y refleje las propiedades y patrones existentes en la realidad. El tercer nivel, el de adecuación explicativa, es el más difícil de satisfacer pues requiere el descubrimiento de las causas que están detrás de las propiedades y patrones obtenidos por el nivel descriptivo.

Chomsky opina que la lingüística previa a sus propuestas solamente logra satisfacer el nivel de adecuación descriptiva. Para alcanzar el nivel de adecuación explicativa se necesita de una teoría del lenguaje mucho más potente que las anteriores. La elaboración de esa mejor teoría es la tarea que Chomsky se propone realizar.

Para satisfacer el nivel de adecuación descriptiva, dice Chomsky, es necesario obtener recuentos de la realidad explícitos, en tanto que no den margen a ambigüedad, para ello sugiere que se traiga de las ciencias exactas algunos recursos, como los usados en el lenguaje formal de la lógica o como los empleados en la ciencia computacional. Se prevé que puede llegar el momento en que sea necesario evaluar entre varias descripciones alternativas, por lo que la ciencia lingüística deberá de contar con criterios de evaluación para efectuar su valoración y elegir la mejor; uno de esos criterios podrá ser el de simplicidad (o “elegancia” en el sentido matemático del término). En este sentido, Chomsky sugiere que la lingüística debe desarrollarse tomando como modelo a las ciencias naturales. El establecimiento de dichos criterios de evaluación forma parte del nivel metacientífico de la teoría.

Dado que pocas teorías del lenguaje hacen señalamientos metacientíficos sobre la misma disciplina lingüística, lo dicho por Chomsky en su pensamiento metacientífico constituye una guía útil y necesaria no solamente para sus seguidores, sino para los practicantes del área en general.

2.2. Nivel de teoría del lenguaje

Ya se mencionó que, según Chomsky, se deben considerar los mecanismos de la mente-cerebro responsables de la conducta lingüística, y no limitarse a estudiar

la conducta lingüística externa y observable, como lo venían haciendo las teorías anteriores. Esto conforma la base de la teoría del lenguaje chomskiana. A este respecto, el propio autor menciona lo siguiente:

El estudio de la gramática generativa representó un cambio significativo del foco en el acercamiento de los problemas del lenguaje. Puesto en los términos más simples,[...] el cambio de foco fue de la conducta o los productos de la conducta a los estados de la mente/cerebro que involucra la conducta. Si uno elige centrar la atención en este último tema, la preocupación central se convierte en el conocimiento del lenguaje: su naturaleza, orígenes y uso (Chomsky 1986: 3).

Así, los mecanismos que *generan* el lenguaje (los mecanismos de la mente-cerebro que permiten al hablante construir y comprender estructuras gramaticales de su lengua) se convirtieron en la prioridad de estudio, por esta razón a la teoría de Chomsky se le conoce también como Gramática Generativa.⁵

En los inicios de la teoría chomskiana el componente de la mente-cerebro en donde radican esos mecanismos era llamado la “caja negra”. La idea era que aunque todavía no se conocía su estructura interna, dicho componente debería existir. Sin ese componente no sería posible explicar los siguientes fenómenos:

- a) la adquisición de la lengua materna en tan poco tiempo por parte de los niños (2 ó 3 años), siendo que las lenguas son sistemas muy complejos;
- b) la posibilidad de producir sin problemas oraciones completamente nuevas, nunca antes escuchadas, por parte de cualquier hablante (creatividad del lenguaje); o de comprenderlas;
- c) la decodificación de las relaciones existentes entre las palabras de una oración, que no son evidentes a partir de su forma y ordenamiento observable superficial.

Por lo anterior, Chomsky pensó que era necesario suponer la existencia de ese componente mental lingüístico. Dado que el lenguaje es una característica única a la especie humana, Chomsky postula que ese componente es innato, es

⁵ Los mecanismos que generan el lenguaje residen en la mente del hablante, son parte del conocimiento que el hablante tiene de su lengua. En el inicio de la gramática generativa tales mecanismos eran capturados como reglas, “reglas generativas”. Al paso del tiempo, la forma de los mecanismos fue modificándose. Desde el modelo de los ochenta, los mecanismos tomaron la forma de principios, al respecto dice Chomsky que “The principles of universal grammar are part of the fixed structure of the mind/brain” (Chomsky, 1988:73). Radford define esta capacidad generativa de la siguiente manera: “Generate. To say that a grammar *generates* a given type of structure is to say that it specifies how to form the relevant structure” (Radford, 1997: 261).

deci, transmitido genéticamente.⁶ En este sentido, la teoría supone que los niños nacen equipados con ese componente lo que hace posible la rápida adquisición del complejo sistema lingüístico.⁷

En la década de los ochenta, Chomsky introduce los términos “Lenguaje-E” o externalizado para hacer referencia a la conducta externa u observable, por un lado; y, por el otro, para referirse al componente mental responsable de la conducta lingüística, “Lenguaje-I” o internalizado (previamente identificado como la “caja negra”).

El propio Chomsky ofrece dos breves definiciones de los conceptos lenguaje-E y lenguaje-I:

Nos referimos a tales conceptos como instancias de “lenguaje externalizado” (lenguaje-E), en el sentido que el constructo [o construcción] es entendido independientemente de las propiedades de la mente/cerebro. Bajo la misma rúbrica, podemos incluir la noción de lenguaje como una colección (o sistema) de acciones o conductas de alguna clase (Chomsky 1986: 20).

Nos referiremos a esta “noción de estructura” como un “lenguaje internalizado” (lenguaje-I). El lenguaje-I, entonces, es algún elemento de la mente de una persona que conoce la lengua, que fue adquirido por el hablante, y es usado por el hablante-oyente (Chomsky 1986: 22).

La figura 3 recapitula la ubicación de ambos: el lenguaje-I o los mecanismos de la mente-cerebro responsables de la conducta lingüística, y el lenguaje-E o el comportamiento lingüístico observable.

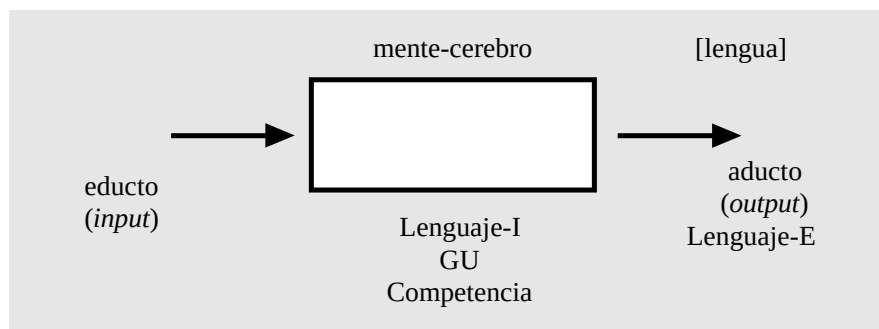
El *input* es la estimulación que recibe el niño cuando está adquiriendo su lengua materna, y el *output* son las oraciones bien formadas que produce el hablante nativo de una lengua (tanto el niño que ya adquirió su lengua, como el adulto que ya la habla).

A lo largo del desarrollo de la teoría chomskiana, la conformación y naturaleza de la “caja negra” se ha ido dilucidando. En la década de los ochenta (Chomsky

⁶ En la actualidad sería difícil encontrar algún lingüista, con un domino actualizado del tema, que niegue la presencia de un factor innato en la capacidad humana del lenguaje. Las discusiones teóricas giran más bien en el grado en que el lenguaje está determinado innatamente; en un extremo de la discusión estaría la postura chomkiana, otorgando un gran peso a la información genética en la determinación de la gramática universal.

⁷ Para una excelente presentación del proceso adquisición del lenguaje visto desde una perspectiva generativista véase Pinker (1984 y 1994).

Figura 3
Lenguaje-I y Lenguaje-E



1981, 1986), se introduce la idea de que ese componente innato está compuesto de una serie de principios universales que conforman la así llamada Gramática Universal (GU).

Los principios de la Gramática Universal son innatos, **pero no pueden expresarse, es decir, no permitirían la aparición del lenguaje, a no ser que exista estimulación lingüística o input de alguna lengua natural**. Este punto es sumamente importante porque es uno de los supuestos teóricos chomskianos más malentendidos y malinterpretados. Sus críticos señalan equivocadamente que el innatismo chomskiano deja fuera la experiencia. No obstante, en repetidas ocasiones Chomsky ha puntualizado explícitamente que sin estimulación lingüística, no es posible el lenguaje.

El componente innato del lenguaje y la estimulación lingüística conforman el conocimiento que un hablante tiene de su lengua, ese conocimiento es el objeto de estudio de la lingüística chomskiana.

En las obras de Chomsky, el conocimiento que un hablante tiene de su lengua nativa es también denominado “competencia lingüística”, en el sentido en que un hablante es competente para hablar su lengua.⁸ Opuesto a esta noción se encuentra la de “ejecución”, que se refiere no al conocimiento (contenido mentalmente), sino a su puesta en práctica o a su uso.⁹ Desde el punto de vista del análisis lingüístico, la oposición competencia-ejecución es metodológicamente

⁸ El término “competencia” no se relaciona con la idea de competir, sino con tener una capacidad.

⁹ El término en inglés es *performance*, ha sido también traducido al español como “performancia” o “realización”.

importante, porque permite diferenciar los olvidos o errores de la ejecución —debidos al cansancio o distracción incidentales—, de lo que constituye el contenido modular del componente del lenguaje, la competencia.¹⁰

Con respecto a la etiqueta de “competencia” cabe mencionar que muchas veces se ha tomado y trastocado el término, para hacer referencia a conceptos muy diferentes del chomskiano. Un ejemplo de esto ocurre en el área de la enseñanza de una segunda lengua, los maestros de idiomas hablan de porcentajes de “competencia” en los aprendices de lenguas distintas a la materna. Ya que la competencia lingüística se refiere al conocimiento que un hablante tiene de su propia lengua, resulta un equívoco usarla para referirse al dominio que se tiene de una lengua que no es la propia; además, la competencia lingüística no es una cuestión de grados, en el sentido en que se es o no se es hablante nativo de una lengua determinada.

Ya que la mente-cerebro ocupa un papel preponderante en esta teoría, fue necesario para Chomsky adoptar una de las varias propuestas existentes para dar cuenta de la configuración y funcionamiento de la mente. Chomsky adscribe su propuesta a la visión modularista de la mente-cerebro, originada en los trabajos de Fodor (1984) y desarrollada como una corriente importante dentro de la psicología norteamericana.¹¹ En ese marco, el componente del lenguaje es un módulo de la mente-cerebro, constituido a su vez por submódulos. Cada submódulo está conformado por un conjunto muy limitado de principios; cada principio es universal, pero tienen un margen de variación interna. El valor de cada parámetro se fijará dependiendo de la lengua que adquiera como lengua materna el hablante; es decir, la lengua de la que provenga el estímulo lingüístico durante la adquisición del lenguaje en los primeros meses de vida de los hablantes. Los valores de variación son llamados parámetros, de manera tal que cada principio es “parametrizable”, de ahí el nombre del modelo de los ochenta de la gramática generativa: Modelo de Principios y Parámetros. El siguiente esquema ilustra estas ideas (se toma un número hipotético y arbitrario de principios para cada submódulo).

¹⁰ Ciertamente, esta oposición semeja la oposición “lengua-habla” saussureana, sin embargo, conviene mantenerlas separadas dado que ambas se inscriben en marcos conceptuales distintos. Saussure, por ejemplo, no hace pronunciamiento alguno con respecto al lenguaje-I, o al innatismo.

¹¹ Si bien las posturas de Chomsky y Fodor a este respecto están relacionadas, mantienen algunas diferencias que se han visto acentuadas al paso del tiempo por subsecuentes elaboraciones hechas por los mismos autores. Un examen de tales diferencias puede encontrarse en Carruthers & Smith (1996) y Carruthers & Chamberlain (2000).

Figura 4
Módulo del lenguaje (GU)*

GU	<i>Principios Universales</i>	Parámetro
X-Barra	<i>A</i>	1-2
	<i>B</i>	1-2
	<i>C</i>	1-2
Rección	<i>D</i>	1-2
	<i>E</i>	1-2
Subyacencia	<i>F</i>	1-2
	<i>G</i>	1-2
Ligamiento	<i>H</i>	1-2
	<i>I</i>	1-2
	<i>J</i>	1-2
Control	<i>K</i>	1-2
	<i>L</i>	1-2
Papeles temáticos	<i>M</i>	1-2
	<i>N</i>	1-2
Caso	<i>O</i>	1-2
	<i>P</i>	1-2
	<i>Q</i>	1-2

* Según el modelo de los ochenta, el módulo del lenguaje está compuesto por siete submódulos (en negritas) que agrupan los principios universales (letras A a la Q); a su vez, cada principio contiene posibilidades de variación o parámetros (valores indicados con los números 1 ó 2).

Dado que cada lengua fija cada principio en un valor correspondiente a su propia arquitectura, la suma de principios parametrizados da como resultado una gramática particular. Esta idea permite comprender porque, al existir una única base universal del lenguaje, se tienen lenguas que superficialmente parecen tan distintas. Gráficamente también puede representarse la fijación de los parámetros para una lengua particular así:

Figura 5
Ejemplo hipotético de la fijación de parámetros
de los principios de la GU para una lengua específica

GU	<i>Principios Universales</i>	Parámetro
X-Barra	<i>A</i>	1
	<i>B</i>	2
	<i>C</i>	1
Rección	<i>D</i>	2
	<i>E</i>	1
Subyacencia	<i>F</i>	1
	<i>G</i>	1
Ligamiento	<i>H</i>	1
	<i>I</i>	1
	<i>J</i>	2
Control	<i>K</i>	2
	<i>L</i>	2
Papeles temáticos	<i>M</i>	1
	<i>N</i>	2
Caso	<i>O</i>	2
	<i>P</i>	1
	<i>Q</i>	1

De esta forma, la GU debe contener los elementos necesarios para que sea compatible con la diversidad de las gramáticas particulares; a la vez debe ser lo suficientemente constreñida y restrictiva como para generar las gramáticas particulares de las lenguas reales y no más (Chomsky 1982: 3). En consecuencia, el reto de la gramática generativa es encontrar los principios universales que conforman el módulo del lenguaje. El modelo de los ochenta fue un primer acercamiento a ellos; pero, como el mismo Chomsky lo señala, todavía es necesario afinar sus principios. Con el fin de lograrlo, Chomsky propone en la década de los noventa un nuevo modelo, el del minimalismo.

Recapitulando, el objeto de estudio de la lingüística chomskiana será el conocimiento del lenguaje, tal como lo resume claramente Jackendoff, “Para el propósito de Chomsky —la caracterización de los recursos mentales que hacen posible el conocimiento humano del lenguaje— la noción de lenguaje-I más que el lenguaje-E es el foco apropiado de investigación” (Jackendoff 1990: 7).

Otro ingrediente importante es el considerar que el componente de la mente-cerebro que genera el lenguaje es fundamentalmente de naturaleza sintáctica. Es un componente cuyo propósito es interpretar información léxica para que pueda ser procesada por los componentes interpretativos fonológico y semántico. La razón de este sintactocentrismo quedará más clara luego de ver el modelo de la lengua que se presenta en la siguiente sección.

A partir de la teoría del lenguaje de Chomsky se originaron varias corrientes lingüísticas que buscaban igualmente introducir medios formales en el estudio del lenguaje, su desarrollo les llevó a romper filas con la gramática generativa y dieron origen a otras escuelas que han sido muy importantes, en especial para la lingüística aplicada a la ciencia computacional. Entre ellas se encuentran las siguientes:

- Gramática Categorial Combinatoria (Szabolcsi 1992)
(*Combinatory Categorical Grammar* o CCG)
- Gramática de Estructura de Frase Guiada por Núcleos
(*Head-Driven Phrase Structure Grammar* o HPSG)
(Pollard 1984; Pollard & Sag 1987)
- Semántica de Montague o *Model Theoretic Semantics*
(Hall-Partee 1976, 1978; Bach 1986)
- Gramática de Estructura de Frase Generalizada (GPSG)
(Gazdar *et al.*, 1985)

La gramática generativa, junto con estas otras teorías conforman la rama *formalista* de la lingüística estructuralista angla, y se opone a la rama *funcionalista*. El funcionalismo rechaza los constructos teóricos abstractos; en contraste, se ocupa de la estructura lingüística observable, por lo que da prioridad a los datos primarios de las lenguas, busca en el significado la motivación de los patrones que encuentra en tales datos —para un recuento de las diferencias entre estas dos ramas de la lingüística norteamericana, véase Islas (2001)—.

2.3. Nivel de teoría de la lengua

En este nivel el pensamiento chomskiano busca establecer cómo está organizada la gramática de las lenguas particulares. El primer modelo que trató de capturar esta organización era un tanto rudimentario; al paso del tiempo Chomsky fue elaborándolo cada vez más. Esto lo logró gracias a que muchos lingüistas, en su mayoría jóvenes, encontraron atractivas sus propuestas y trabajaron intensamente

en algún aspecto de su teoría de la lengua, colaborando al desarrollo de la misma.¹² El papel de Chomsky fue central, al ofrecer primero una hipótesis de trabajo sobre cómo es la gramática de las lenguas y luego reuniendo los resultados aportados por el ejército de investigadores que se embarcaron en la comprobación y acopio de evidencia en favor o en contra de sus postulados; la teoría del lenguaje y de la lengua propuestos por Chomsky permitieron darle dirección a la multiplicidad de esfuerzos que buscaban hacer trabajo científico sobre el lenguaje. Al mismo tiempo, la visión panorámica y tan completa de Chomsky le permitió recapitular la enorme cantidad de resultados que iban surgiendo, integrándolos a un solo cuerpo conceptual coherente y cada vez más potente. Esto, a su vez, redundó en el redireccionamiento de los esfuerzos hacia metas más claras y precisas. Los modelos subsecuentes de la teoría de la lengua son los siguientes:

- 1957 Modelo de Estructuras Sintácticas (Chomsky 1957)
- 1965 Teoría Estándar o el Modelo de Aspectos (Chomsky 1965)
- 1970 Teoría Estándar Extendida (Chomsky 1970a y b)
- 1981 Modelo de Principios y Parámetros o de Rección y Ligamiento (*Government and Binding* o *GB*) (Chomsky 1981, 1982, 1986)
- 1991 Minimalismo (Chomsky 1991, 1992).¹³

Se tomarán los dos últimos modelos para presentar una síntesis de la teoría de la lengua chomskiana. Los pormenores de estos modelos llenan un curso semestral de sintaxis generativa —incluido en el plan curricular de prácticamente todos los programas de posgrado en lingüística de los Estados Unidos—. Por cuestiones de espacio, aquí solamente se presenta un bosquejo.¹⁴

La Gramática Universal, hemos dicho, está conformada por principios existentes de manera innata en la mente-cerebro de los seres humanos, mediante la

¹² Por supuesto que hubo además otros factores extralingüísticos que permitieron este desarrollo, desde los geopolíticos —por ejemplo, se trata de una teoría originada en un país hegemónico, en una institución de gran peso académico, el MIT (Instituto Tecnológico de Massachussets), donde trabaja Chomsky—, hasta la promesa de que la explicitud requerida por la teoría garantizaba que sus avances fueran aplicables en el corto plazo a la tecnología computacional —de manera que si estaba en lo correcto las máquinas podrían hacer un manejo real y eficiente del lenguaje natural—.

¹³ Algunos autores peninsulares traducen la etiqueta del inglés *minimalism* como “minimismo”.

¹⁴ Existe un gran número de libros de texto introductorios a este modelo en inglés, uno de los más usados es el de Radford (1988); en español se tienen muy pocos, uno de los mejores es el de Demonte (1989), también es bueno el de Fernández-Lagunilla & Anula-Rebollo (1995). El libro de Lorenzo & Longa (1996) tiene un estilo muy didáctico; sin embargo, contiene algunos errores importantes.

experiencia de una lengua particular, este sustrato da pie a la gramática de lenguas particulares. En el modelo de los ochenta, se tiene que los principios universales se agrupan en siete subconjuntos (llamados “teorías” por Chomsky), cada uno se encarga de un aspecto de la sintaxis de la lengua, éstos son:

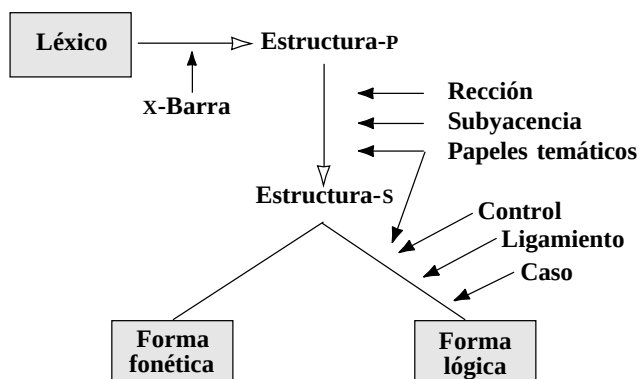
- Teoría de la X-Barra, da cuenta de la configuración estructural en la que se acomodan las palabras de frases y oraciones.
- Teoría de los Papeles Temáticos, da cuenta de la identificación de los participantes de la acción expresada por el verbo principal de una oración. Por ejemplo, en la oración *Juan pinta el coche*, se tiene dos participantes, representados cada uno por un sustantivo (y por tanto una frase nominal), uno funge como el «agente» de la acción (*Juan*) y el otro como «paciente» (*el coche*). Los papeles temáticos son «agente» y «paciente». (La delimitación de los papeles semánticos o temáticos que juegan los participantes permite la interpretación de las oraciones.)
- Teoría de la Rección, da cuenta de las relaciones de dependencia que se dan entre las palabras de una oración. Por ejemplo en la frase *estrellas lejanas* el adjetivo *lejano* depende en número y género del sustantivo *estrellas* —el sustantivo “rige” al adjetivo—.
- Teoría de la Subyacencia, da cuenta de las restricciones que limitan el movimiento de las frases dentro de las oraciones.
- Teoría del Ligamiento, da cuenta de las relaciones de correferencia que se establecen dentro de la oración. Por ejemplo, en la oración *Juan imagina que él se ve a sí mismo en el espejo* el pronombre *él* puede o no referirse a *Juan*; en cambio, la expresión anafórica *sí mismo* es obligatoriamente correferencial con el participante denotado por *él*.
- Teoría del Control, da cuenta de la correlación o control que se establece entre el sujeto de un verbo finito (o conjugado) y el de un verbo en infinitivo. Por ejemplo, en la oración *Juan promete a Pedro cantar*, el hablante reconoce sin problema que el sujeto de *cantar* es el mismo que el del verbo *prometer*, es decir *Juan* (*Juan* es quien canta); en cambio en la oración *Juan convence a Pedro a cantar*, el sujeto de *cantar* no es el mismo que el de *convencer*, sino el segundo participante, *Pedro* (*Pedro* es quien canta).¹⁵

¹⁵ Este es un buen ejemplo del tipo de relaciones que la gramática generativa puede captar. Superficialmente, es decir, en su estructura observable, las dos oraciones anteriores parecen iguales; no obstante, gracias a considerar relaciones más profundas entre las palabras, vemos que no son iguales.

- Teoría del Caso, da cuenta de la posición estructural de los participantes (o frases nominales) de la oración. Por ejemplo, en la oración *Juan pinta el coche*, *Juan* ocupa la posición de sujeto, por tanto recibe caso abstracto (ya que no está marcado morfológicamente) de nominativo, mientras *el coche* ocupa la posición de objeto directo por tanto recibe el caso abstracto de acusativo.

Estos subconjuntos son submódulos componentes del módulo del lenguaje, existente en la mente-cerebro del hablante. La configuración de esta “caja negra” se encuentra mucho más definida en el Modelo de Principios y Parámetros; su ordenamiento y actuación se muestran en la figura 6.

Figura 6
Configuración del módulo del lenguaje,
en la versión de principios y parámetros

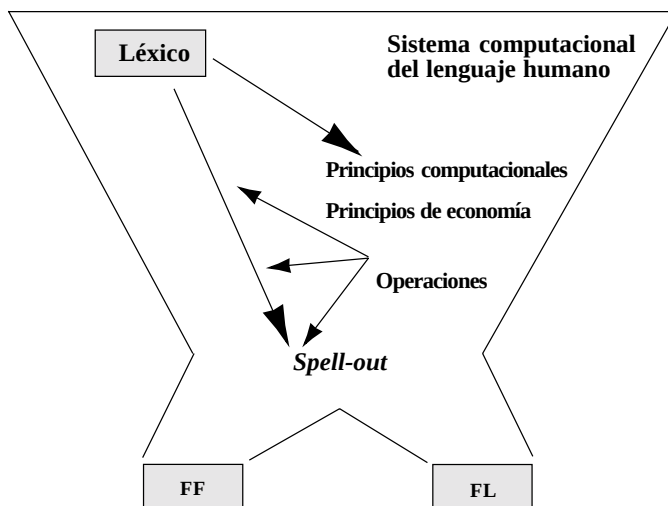


El léxico contiene las palabras o entradas léxicas con su definición formal, consistente en paquetes de información explícita sobre las propiedades fonológicas, morfológicas, sintácticas y semánticas de cada una. Siguiendo los principios del submódulo de la x-Barra, la información del léxico es acomodada en una configuración básica de la oración, llamada “Estructura-P” o profunda, a la que se le aplican subsiguientemente los principios de los otros submódulos de la gramática (algunos de ellos tienen un alcance de actuación más extenso y cocurrente con los demás), de manera que llega un punto en el que se tiene una versión más completa de la oración, llamada “Estructura-s” o superficial. Su contenido pasa luego a los niveles de representación interpretativos, el de “forma fonética” que le da

acabado fonético-fonológico a la oración; y el de “forma lógica” que le da acabado semántico a la oración.

El modelo subsiguiente, el del minimalismo, hace algunos ajustes.¹⁶ El léxico sigue teniendo un papel importante, aporta información a la que se le aplicarán operaciones (regidas por principios computacionales), generando derivaciones alternativas que en un punto serán evaluadas por principios de economía (buscando la derivación más simple y “elegante”). La derivación óptima, a la que se le aplicaron todas las operaciones pertinentes apropiadamente, llega a un punto llamado *spell-out* en el que el paquete de información fonética fonológico (etiquetado con la letra griega lamda, λ) pasa a la interfase de “forma fonética” y el paquete de información semántica (etiquetado con la letra griega pi, π) pasa a la interfase de “forma lógica”.

Figura 7
Configuración del módulo del lenguaje,
en la versión del minimalismo



En este nuevo modelo ya no existe la Estructura-p, ni la Estructura-s. Las operaciones básicas son *merge* (‘fusionar’), *move* (‘mover’) y *erase* (‘borrar’), que permiten ir conformando la derivación de la oración, los rasgos fuertes y débiles de la información léxica se van “cancelando”; las palabras se van aco-

¹⁶ La tesis doctoral de Kitahara (1997) y el libro de Epstein & Hornstein (2000) presentan una buena introducción a este modelo.

modando de forma tal que unas satisfacen los requerimientos de otras. Por ejemplo, un verbo transitivo como *construir* requiere de un objeto directo que va a ser llenado por un sustantivo (o frase nominal). Una derivación consiste entonces en la aplicación de operaciones para cancelar rasgos, una vez agotados éstos, los principios de economía la evalúan y si es apropiada se convierte en la “descripción estructural” de la oración que llega al punto de *spell-out*, en donde como ya se dijo se divide en información en *ē* y *đ*. La forma fonética (FF) permite el paso de la información a los componentes de la mente-cerebro encargados de la articulación y la percepción del lenguaje; y la forma lógica (FL) permite su paso a los encargados de la interpretación semántica (nivel conceptual/intencional). Todo esto ocurre atendiendo a los principios computacionales y de economía de la GU.

Las operaciones que ocurren antes de *spell-out* son llamadas “abiertas” o de sintaxis abierta, porque sus consecuencias son observables en la forma superficial/fonológica de las oraciones. Hay operaciones que ocurren después de *spell-out* en FL, ellas son “encubiertas” porque son relevantes para la interpretación semántica pero no son observables en la forma superficial de las oraciones.

En este modelo la idea de que la *sintaxis* es el eje central del módulo del lenguaje es todavía más evidente. La sintaxis es básicamente un mecanismo que acomoda la información contenida en las entradas léxicas de manera tal que pueda ser interpretado por las interfases (FF y FL).

2.4. El lenguaje y la mente-cerebro

Debido a que el modelo del lenguaje chomskiano involucra directamente el concepto de mente-cerebro, Chomsky ha dicho que las generalizaciones obtenidas en la lingüística deberán tener un correlato psicológico, es decir, deberán tener “realidad psicológica”; así como un correlato fisiológico. En esta perspectiva, la lingüística se acerca a ser una ciencia natural, ya que su objeto de estudio (es decir el Lenguaje-1) es parte del mundo biológico. Si bien, como el propio Chomsky lo advierte es posible que este correlato no pueda establecerse completamente sino dentro de un futuro no inmediato; cuando tanto la lingüística como las otras dos ciencias, la psicología y la neurología, lleguen a un punto de su desarrollo que lo permita. El propio autor comenta este punto en un trabajo publicado recientemente Chomsky (2000), tal como lo reseña Port (2002):

Chapter 1. N. Chomsky “Linguistics and the Brain”. This seems to be the first serious defense of his early views on the “language acquisition device” in several decades. Suffice it to say, he gives up nothing. He begins by taunting neuroscientists for the overly optimistic views of some on how close we are to

understanding brain functions like language and he scoffs at talk of “emergence” as though it were some deep new insight when, in his view, the term is just a mask for our continuing ignorance (and, characteristically, that it is an idea that was anticipated in scientific discussions during the 18th century). [...] Chomsky’s basic argument is that cognitive science is in the same position with respect to biology and physiology as chemistry was to physics until almost the mid-20th century. In the 18th century, he says, chemists abandoned all attempts to reduce chemistry to physical principles and simply began cataloguing phenomena and organizing them as best they could —without claiming to even be studying anything real. Unification of the theory of chemistry to physics didn’t come until very recently after physics was itself radically restructured (by quantum theory) in a way that allowed chemistry to be unified with it. By analogy, linguists should just plow ahead without worrying whether linguistic theories can find physiological interpretation. In due time, it is brain science that will figure out how to accept and incorporate the results of modern linguistics (he hopes) (Port, 2002).

Si bien la completa comprensión de la relación del lenguaje con la mente-cerebro se encuentra en sus inicios llena de retos e interesantes descubrimientos por hacer, es cierto que la teoría chomskiana ha proporcionado un fuerte marco para los psicólogos y neurólogos interesados en estudiar el lenguaje humano. La psicolingüística y la neurolingüística de los años setenta y ochenta recurrieron a ella, pues en la tradición angla prácticamente no había ninguna otra teoría lingüística que tomara posición con respecto a la mente o al cerebro. La mayoría de las otras teorías se abocaba al estudio de la estructura interna de las lenguas, este carácter intra-lingüístico no hacía necesarios pronunciamientos en torno a la mente-cerebro.

Aun hoy en día cuando ya se tienen marcos alternativos, la gramática generativa sigue proveyendo de una importante guía sobre la que los especialistas de esas áreas construyen a su vez hipótesis específicas. En todo momento, el disponer de un modelo bien definido ha sido mejor que no contar con ninguna hipótesis de trabajo (incluido el caso en el que la hipótesis no sea del todo correcta).

Recientemente, los enormes avances en la visualización del cerebro en funcionamiento, mediante técnicas tomográficas de alta tecnología, están produciendo gran cantidad de datos que requieren de interpretación; misma que sólo será posible mediante una potente teoría que defina cómo es y cómo funciona el lenguaje.¹⁷ La gramática generativa, gracias a las décadas de desarrollo que ha tenido, está brindando esta herramienta.

¹⁷ Fromkin (1993) ofrece una breve pero sustanciosa reseña de lo que el estudio del lenguaje ha aportado al conocimiento del cerebro.

En un proceso de retroalimentación, Chomsky ha sabido tomar algunos de los resultados encontrados en la psicolingüística y la neurolingüística para corregir su teoría y así ir proponiendo los distintos modelos de la lengua de que se ha hablado aquí.

3. Conclusión

A manera de conclusión, cabe reiterar que diferenciar los tres ámbitos del pensamiento chomskiano —el metacientífico, el de su teoría del lenguaje y el de su teoría de la lengua— le permitirá a un posible lector obtener una mayor comprensión de sus propuestas.¹⁸

El reconocimiento de los distintos niveles de abstracción o generalización al que pertenecen las ideas que encontramos en los escritos de Chomsky puede muy bien evitar su mala interpretación (tan frecuente en la literatura y en los salones de clase que se ocupan de la gramática generativa), al tiempo de facilitar su lectura.

Bibliografía

- Bach, Emmon (1986), "The algebra of events", *Linguistics and Philosophy*, t. ix, pp. 5-16.
- Burkhardt, Armin, Hugo Steger y Herbert Ernst Wiegand (2000), *History of the Language Sciences*, Berlin, Mouton.
- Carruthers, Peter & Peter Smith (eds.) (1996), *Theories of Theories of Mind*, Nueva York, Cambridge University Press.
- _____ & Andrew Chamberlain (eds.) (2000), *Evolution and the Human Mind: Modularity, Language and Meta-cognition*, Cambridge, Cambridge University Press.
- Chomsky, Noam (1957), *Syntactic Structures*, La Haya, Mouton.
- _____ (1965), *Aspects of the Theory of Syntax*, Cambridge, MIT Press.
- _____ (1970a), "Remarks on nominalizations", R. Jacobs & P. Rosenbaum, *Readings in English Transformational Grammar*, Waltham, Ginn.
- _____ (1970b), *Current Issues in Linguistic Theory*, La Haya, Mouton.
- _____ (1981), *Lectures on Government and Binding*, Dordrecht, Foris.
- _____ (1982), *Some Concepts and Consequences of the Theory of Government and Binding*, Cambridge, MIT Press.
- _____ (1986), *Knowledge of Language*, Nueva York, Praeger.
- _____ (1988), *Language and Problems of Knowledge*, Cambridge, MIT Press.

¹⁸ En el medio escolar de la lingüística, no solamente el mexicano, es común observar cierta animosidad con respecto al pensamiento chomskiano; en muchas ocasiones una actitud de rechazo es transmitido de maestros a alumnos sin pasar por una lectura informada del propio Chomsky, continuando errores en la concepción de su realidad. Es la intención de este trabajo que la identificación de los tres niveles de abstracción aludidos sirva para auxiliar a superar estos errores.

- ____ (1991), "Some notes on economy of derivation and representation", en Robert Freidin (ed.) (1991), *Principles and Parameters in Comparative Grammar*, Cambridge, MIT Press, pp. 417-454.
- ____ (1992), "A minimalist program for linguistic theory", *MIT Occasional Papers in Linguistics*. Reimpreso en Kenneth Hale y Samuel Keyser (1993), *The View from Building 20*, Cambridge, MIT Press, pp. 1-52.
- ____ (2000), "Linguistics and the brain", en Alec Marantz, Yasushi Miyashita y Wayne O'Neil (eds.) (2000), *Image, Language, Brain, Papers from the First Mind Articulation Project*, Cambridge, MIT Press.
- Demonte, Violeta (1989), *Teoría sintáctica de las estructuras a la rección*, Madrid, Síntesis.
- Epstein, Samuel y Norbert Hornstein (eds.) (2000), *Working Minimalism*, Cambridge, MIT Press.
- Fernández Lagunilla, Marina y Alberto Anula Rebollo (1995), *Sintaxis y cognición, introducción al conocimiento, el procesamiento y los déficits sintácticos*, Madrid, Síntesis.
- Fodor, Jerry (1984) *The Modularity of Mind*, Cambridge, MIT Press.
- Fromkin, Victoria (1993), "What studies of the brain can tell us about language if anything and vice versa", *BLS*, tomo XIX, pp. 369-380.
- Gazdar, Gerald, Ewan Klein, Geoffrey Pullum e Ivan Sag (1985), *Generalized Phrase Structure Grammar*, Oxford, Blackwell.
- Islas, Martha (2001), "Lingüística formal y funcional; categorías funcionales y otros aspectos de su complementariedad", *Fuentes Humanísticas UAM*, tomo XI, pp.155-169.
- Jackendoff, Ray (1990), *Semantic Structures*, Cambridge, MIT Press.
- Kitahara, Hisatsugu (1997), *Elementary Operations and Optimal Derivations*, Cambridge, MIT Press.
- Lorenzo, Guillermo y Víctor Longa (1996), *Introducción a la sintaxis generativa, la teoría de principios y parámetros en evolución*, Madrid, Alianza.
- Partee, Barbara (1976), *Montague Grammar*, Nueva York, Academic Press.
- ____ (1978), *Toward the Logic of Tense and Aspect in English*, Bloomington, Indiana University Linguistics Club.
- Pinker, Steven (1984), *Language Learnability and Language Development*, Cambridge, MIT Press.
- ____ (1994), *The Language Instinct*, Nueva York, Morrow.
- Pollard, Carl e Ivan Sag (1984), *Head-Driven Phrase Structure Grammar*, Chicago, University of Chicago Press.
- ____ (1987), *Information-based Syntax and Semantics Vol. 1*, Stanford, CSLI.
- Port, Robert (2002), "Review of Marantz et al. (2000) *Image, Language, Brain*", *Linguist List* <http://www.linguistlist.org>, tomo XIII, núm. 2342.
- Radford, Andrew (1988), *Transformational Grammar*, Cambridge, Cambridge University Press.
- Szabolsci, Ana (1992), "Combinatory grammar and projection from the lexicon", en Ivan Sag y Ana Szabolsci (eds.) (1992), *Lexical Matters*, Stanford, CSLI.
- ten Hacken, Pius (2000), "Review of Smith 1999 Chomsky, *Ideas and Ideals*", *Linguist List* <http://www.linguistlist.org>, tomo XI, núm. 2539.

Anexo 1

Lista de obras sobre Chomsky

- Albertazzi, Liliana (2000), "Which semantics?", Liliana Albertazzi (ed.) (2000), *Meaning and Cognition. A multidisciplinary Approach*, Amsterdam, J. Benjamins, pp. 1-24.
- Anderson, Stephen y David Lightfoot (2002), *The Language Organ, Linguistics as Cognitive Physiology*, Cambridge, Cambridge University Press.
- Barsky, Robert F. (1997), *Noam Chomsky: A Life of Dissent*, Cambridge, MIT Press.
- Botha, Rudolf P. (1989), *Challenging Chomsky: The Generative Garden Game*, Oxford, Blackwell.

- Caravedo, Rocio (1990), *La competencia lingüística; crítica de la génesis y del desarrollo de la teoría de Chomsky*, Madrid, Gredos.
- Cook, Vivian (1988), *Chomsky's Universal Grammar*, Blackwell, Cambridge.
- Gilbert, Harman (ed.) (1974) *On Noam Chomsky: Critical essays*, Anchor, Albany.
- Versión en español, *Sobre Noam Chomsky: ensayos críticos*, Madrid, Alianza.
- Green, Judith (1972), *Psycholinguistics: Chomsky and Psychology*, Nueva York, Penguin.*
- Haley, Michael y Ronald Lunsford (1994) *Noam Chomsky*, Nueva York, Twayne.
- Harris, Randy (1993), *The Linguistic Wars*, Oxford, Oxford University Press.
- Hierro Pescador, José (1976), *La teoría de las ideas innatas de Chomsky*, Barcelona, Labor.*
- Higginbotham, James (1984), «Noam Chomsky's linguistic theory», en Steven, Torrance (ed.) (1984), *The Mind and the Machine*, Chichester: Horwood, pp. 114-124.
- Huck, Geoffrey y Goldsmith, John (1995) *Ideology and Linguistic Theory. Noam Chomsky and the deep structure debates*, Nueva York, Routledge.
- Jackendoff, Ray S. (1993), *Patterns in the Mind: Language and Human Nature*, Nueva York, Harvester/Wheatsheaf.
- Kasher, Asa (ed.) (1991), *The Chomskian Turn*, Oxford, Blackwell.
- Koerner, Konrad y Matsuji Tajima (eds.) (1986) *Noam Chomsky: A Personal Bibliography 1951-1986*, Amsterdam, J. Benjamins.
- Lyons, John (1970), *Chomsky*, Londres, Fontana/Collins.*
- Versión en español, *Chomsky*, México, Grijalbo.
- Marconi, Diego (2000), "What is Montague semantics?", en Liliana Albertazzi (ed.) (2000), *Meaning and Cognition. A multidisciplinary Approach*, Amsterdam, J. Benjamins, pp. 29-50.
- Newmeyer, Frederick (1980), *Linguistic Theory in America*, Nueva York, Academic Press.
- Versión en español (1982), *El primer cuarto de siglo de la gramática generativa*, Madrid, Alianza.
- ____ (1983), *Grammatical Theory: its Limits and its Possibilities*, Chicago, University of Chicago Press.
- ____ (1986), *The Politics of Linguistics*, Chicago, University of Chicago Press.
- ____ (1996), *Generative Linguistics: A Historical Perspective*, Nueva York, Routledge.
- Pinker, Steven (1994), *The Language Instinct*, Nueva York, Morrow.
- Port, Robert (2002), "Review of Marantz et al. (2000) Image, Language, Brain", *Linguist List* <http://www.linguistlist.org>, tomo XIII, núm. 2342.
- Radford, Andrew (1981), *Transformational Syntax: A Student's Guide to Chomsky's Extended Standard Theory*, Cambridge, Cambridge University Press.
- Robinson, Ian (1975), *The New Grammarians' Funeral: A Critique of Noam Chomsky's Linguistics*, Cambridge, Cambridge University Press.*
- Salkie, Raphael (1990), *The Chomsky Update: Linguistics and Politics*, Londres, Unwin Hyman.
- Smith, Neil y Deirdre Wilson (1980), *Modern Linguistics: The results of Chomsky's Revolution*, Bloomington, Indiana University Press.*
- Versión en español (1983), *La lingüística moderna: los resultados de la revolución de Chomsky*, Anagrama, Barcelona.
- Smith, Neil (1999), *Chomsky: Ideas and Ideals*, Cambridge, Cambridge University Press.
- Ten Hacken, Pius (2000), "Review of Smith (1999), Chomsky: Ideas and Ideals", *Linguist List*, vol. 11-2539.
- Uriagereka, Juan (1998), *Rhyme and Reason: An Introduction to Minimalist Syntax*, Cambridge, MIT Press.

* Contiene incorrecciones y tergiversaciones de los conceptos originales de Chomsky.

Anexo 2

Lista de algunos textos de Chomsky traducidos al español

- Chomsky, Noam (1957), *Syntactic Structures*, La Haya, Mouton.
 Versión en español (1974), *Estructuras sintácticas*, México, Siglo XXI.
- _____ (1965), *Aspects of the Theory of Syntax*, Cambridge, MIT Press.
 Versión en español (1976), *Aspectos de la teoría de la sintaxis*, Madrid, Aguilar.
- _____ (1966), *Cartesian Linguistics: A Chapter in the History of Rationalist Thought*, Nueva York, Harper.
 Versión en español (1972), *Lingüística cartesiana: un capítulo de la historia del pensamiento racionalista*, Madrid, Gredos.
- _____ (1966), *Topics in the Theory of Generative Grammar*, La Haya, Mouton.
 Versión en español (1981), *Problemas actuales en teoría lingüística*, México, S. XXI.
- _____ (1968), *Language and Mind*, Harcourt, Brace, Jovanovich, San Francisco.
 Versión en español (1980), *El lenguaje y el entendimiento*, Barcelona, Seix Barral.
- _____ (1992), *El lenguaje y el entendimiento*, Barcelona, Planeta.
- _____ (1975), *Reflections on Language*, Pantheon, Nueva York. Versión en español (1981), *Lenguaje, sociedad y cognición*, México, Trillas.
- _____ (1981), *Reflexiones acerca del lenguaje: adquisición de las estructuras cognoscitivas*, México, Trillas.
- _____ (1977), *Essays on Form and Interpretation*, North-Holland, Nueva York.
- _____ (1982), *Ensayos sobre forma e interpretación*, Madrid, Cátedra.
- _____ (1980), *Rules and Representations*, Nueva York, Columbia University Press. (También publicado por Blackwell, Oxford).
- _____ (1983), *Reglas y representaciones*, México, FCE.
- _____ (1981), "A naturalistic approach to language and cognition", *Cognition and Brain Theory*, t. iv, núm. 1, pp. 3-22.
- _____ (1998), *Una aproximación naturalista a la mente y el lenguaje*, Barcelona, Prensa Ibérica.
- _____ (1982), *Some Concepts and Consequences of the Theory of Government and Binding*, Cambridge, MIT Press.
- _____ (1988), *La nueva sintaxis: teoría de la rección y el ligamiento*, Barcelona, Paidós.
- _____ (1986), *Barriers*, Cambridge, MIT Press.
- _____ (1990), *Barreras*, Buenos Aires, Paidós.
- _____ (1986), *Knowledge of Language: Its Nature, Origin, and Use*, Nueva York, Praeger.
- _____ (1989), *Lenguaje y conocimiento*, Madrid, Alianza.
- _____ (1989), *El conocimiento del lenguaje: su naturaleza, origen y uso*, Madrid, Alianza.
- _____ (1988), *Language and Problems of Knowledge*, Cambridge, MIT Press.
- _____ (1989), *El lenguaje y los problemas del conocimiento: conferencias de Managua*, Madrid, Visor.
- _____ (1991), "Some Notes on Economy of Derivation and Representation", en Robert Freidin (ed.) (1991), *Principles and Parameters in Comparative Grammar*, Cambridge, MIT Press, pp. 417-454.
- _____ (1991), "Algunas Notas Sobre la economía de la derivación y la representación", *International Journal of Basque Linguistics and Philosophy*, t. XXV (Anuario del Seminario de Filología Vasca Julio de Urquijo).
- _____ (1995), *The Minimalist Program*, Cambridge, MIT Press.
- _____ (1999), *El programa minimalista*, Madrid, Alianza.

En colaboración

Chomsky, Noam & Morris Halle (1968), *The Sound Pattern of English*, Nueva York, Harper. Versión en español (1979), *Principios de fonología generativa*, Madrid, Fundamentos.

Recibido: 2 de septiembre de 2004
Aceptado: 13 de septiembre de 2005

Martha Ruth Islas Canales. Maestra y doctora en Lingüística por El Colegio de México. Maestría y todos los créditos del Doctorado en Lingüística por SUNY-Búfalo (State University of New York at Buffalo). Licenciatura en Lingüística por la Escuela Nacional de Antropología e Historia (ENAH). Ha impartido clases en la Universidad de Sonora; la ENAH; el CIESAS; y las universidades de Querétaro, Guadalajara y Autónoma de Guadalajara. Entre sus publicaciones destacan: “Expresiones de movimiento en náhuatl”, en R. Arzápalo y Y. Lastra (comps.) *Vitalidad e influencia de las lenguas indígenas en Latinoamérica. II Coloquio Mauricio Swades* (México, UNAM, 1995, pp. 481-487); “Lingüística formal y funcional; categorías funcionales y otros aspectos de su complementariedad”, *Fuentes Humanísticas*, núm. 11 (México, UAM, 2001, pp. 155-169); “La noción de predicado y tipos de verbos”, *Fuentes Humanísticas*, núm. 30 (México, UAM-Azcapotzalco, 2005, pp. 125-141); “Producción de expresiones de emoción en niños de 3 a 7 años en español”, *Revista Latina de Pensamiento y Lenguaje* (2005); coeditora con Araceli Ramírez de *Sintaxis del español e interfase sintaxis-semántica* (Toluca, UAEM, 2005). Sus temas de investigación son: interfase sintaxis-semántica: verbos psicológicos y aktionsart; y lingüística descriptiva: lenguas indígenas de Jalisco.